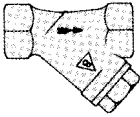
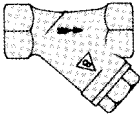
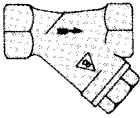
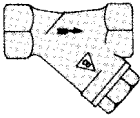
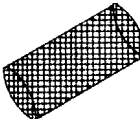


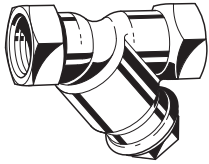


# Messing Schmutzfänger / Épurateur en laiton

Typ / Type	DN / DN Zoll / pouces Zusatz-Nr. / No complémentaire	8 1/4"	10 3/8"	15 1/2"	20 3/4"	25 1"	32 1 1/4"	40 1 1/2"	50 2"	65 2 1/2"	80 3"
		080	100	150	200	250	320	400	500	650	800
	<b>1450</b> Schmutzfänger mit Niro-Siebeinsatz mit PTFE-Dichtung (Teflon)	Baulänge mm	65	65	75	90	110	120	150	180	210
	Maschenweite mm	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
	<b>1450</b> <i>épurateur avec filtre Niro avec joint en PTFE (Teflon)</i>	longueur de montage	65	65	75	90	110	120	150	180	210
	largeur de maille mm	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
	<b>1451</b> Schmutzfänger mit Niro-Feinfilter mit PTFE-Dichtung (Teflon)	Baulänge mm	65	65	75	90	110	120	150	180	210
	Maschenweite mm	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	<b>1451</b> <i>épurateur avec filtre fin Niro avec joint en PTFE (Teflon)</i>	longueur de montage	65	65	75	90	110	120	150	180	210
	largeur de maille mm	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	<b>1260</b> Niro-Siebeinsatz	Maschenweite mm	0,50	0,50	0,50	0,50	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
	<b>1260</b> <i>filtre Niro</i>	largeur de maille mm	0,50	0,50	0,50	0,50	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
	<b>1261</b> Niro-Feinfilter	Maschenweite mm	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	<b>1261</b> <i>filtre fin Niro</i>	largeur de maille mm	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	<b>1217</b> Kappe für Schmutzfänger										
	<b>1217</b> <i>bouchon pour l'épurateur</i>										



FY 30

## Mit Muffen

Gehäuse und Stopfen aus entzinkungsbeständigem Messing, für Wasser, Öl und Pressluft bis 16 bar, Dampf bis 6 bar und 160°C.

### Varianten:

- A** = Normalausführung, serienmässig mit feinem Doppelsieb, Maschenweite ca. 0,35 mm  
**B** = mit sehr feinem Doppelsieb, Maschenweite ca. 0,18 mm □

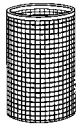
## Avec manchons

Corps et bouchons en laiton résistant au dégagement de zinc, pour eau, huile et air comprimé jusqu'à 16 bar, vapeur jusqu'à 6 bar et 160°C.

### Variantes:

- A** = exécution normale, équipé de série avec un filtre double fin  
 Largeur de maille env. 0,35 mm  
**B** = avec filtre double très fin, largeur de maille env. 0,18 mm □

Anschlussgrösse / Dimension	R	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
FY 30-...A								
FY 30-...B								



ES 30

Ersatzsiebe für FY 30 - ...A, B und FY 32 - ...A, B

Filtere de rechange pour FY 30 - ...A, B et FY 32 - ...A, B

Anschlussgrösse / Dimension	R	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
ES 30-...A								
ES 30-...B								

# Schmutzfänger, Edelstahl / Épurateur fileté en acier inoxydable

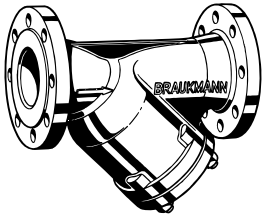


Ausführung: Schmutzfilter mit auswechselbarem Siebeinsatz  
 Nenndruck: PN 40  
 Gehäuse: Edelstahl 1.4408  
 Sieb: Edelstahl 1.4301

Exécution: épurateur avec filtre interchangeable  
 Pression nominale: PN 40  
 Corps: acier inoxydable 1.4408  
 Filtre: acier inoxydable 1.4301

Grösse / Grandeur	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	2 1/2"	3"	4"
Baulänge mm / Longueur de construction			65	75	90	110	120	150			
Maschen-Ø mm / Largeur de maille			0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5			
Art. EA3000xx	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Maschen-Ø mm / Largeur de maille			0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25			
Art. EA3001xx	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

## Schmutzfänger FY 69 / Épurateur FY 69



FY 69

### mit Flanschen

Gehäuse aus **Grauguss**, Deckel aus **Stahl**, innen und aussen mit Flüssigkunststoff beschichtet, **serienmässig** mit feinem Doppelsieb aus nichtrostendem Stahl.

#### Verwendungsbereich:

Wasser, Öl und Pressluft bis 16 bar, Dampf bis 12 bar und 225°C

#### Variante:

**A** = Flansche gebohrt, PN 16, DIN 2533, Maschenweite ca. 0,5 mm

### avec brides

Corps en fonte **grise**, couvercle en **acier**, intérieur et extérieur avec revêtement de matière synthétique liquide, **équipé de série** avec filtre double fin en acier inoxydable.

#### Domaine d'utilisation:

Eau, huile et air comprimé jusqu'à 16bar, vapeur jusqu'à 12 bar et 225°C

#### Variante:

**A** = bride percée, PN 16, DIN 2533, largeur de maille env. 0,5 mm

Anschlussgrösse / Dimension	DN	15	20	25	32	40	50
FY 69-...A							

DN	65	80	100	125	150	200
----	----	----	-----	-----	-----	-----

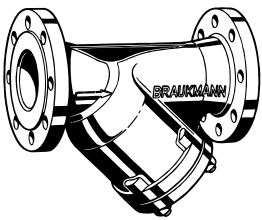
Ersatzsiebe aus nichtrostendem Stahl (ohne Abb.)

*Filtre de rechange en acier inoxydable (pas de figure)*

Anschlussgrösse / Dimension	DN	15	20	25	32	40	50
ES 69 Y-...							

DN	65	80	100	125	150	200
----	----	----	-----	-----	-----	-----

## Schmutzfänger FY 71 / Épurateur FY 71



FY 71

### mit Flanschen

Gehäuse aus **Stahlguss**, Deckel aus **Stahl**, innen und aussen mit Flüssigkunststoff beschichtet, **serienmässig** mit feinem Doppelsieb aus nichtrostendem Stahl.

#### Verwendungsbereich:

Wasser, Öl und Pressluft bis 40 bar, für Dampf entsprechend DIN 2401, Druckstufe PN 40.

#### Variante:

**B** = Flansche gebohrt, PN 40, DIN 2545, Maschenweite ca. 0,5 mm

### avec brides

Corps en acier **coulé**, couvercle en **acier**, intérieur et extérieur avec revêtement de matière synthétique liquide, **équipé de série** avec filtre double fin en acier inoxydable.

#### Domaine d'utilisation:

Eau, huile et air comprimé jusqu'à 40 bar, vapeur selon DIN 2401, Pression nominale PN 40.

#### Variante:

**B** = bride percée, PN 40, DIN 2545, largeur de maille env. 0,5 mm

Anschlussgrösse / Dimension	DN	15	20	25	32	40	50
FY 71-...B							

DN	65	80	100	125	150
----	----	----	-----	-----	-----

Ersatzsiebe aus nichtrostendem Stahl (ohne Abb.)

*Filtre de rechange en acier inoxydable (pas de figure)*

Anschlussgrösse / Dimension	DN	15	20	25	32	40	50
ES 71 Y-...							

DN	65	80	100	125	150
----	----	----	-----	-----	-----

## Schmutzfänger, GG-25 / Épurateur, GG-25



Ausführung: Schmutzfänger, grössere Nennweiten auf Anfrage  
 Nenndruck: PN 16  
 Baulänge: EN 558-1 Reihe 1  
 Mediumtemperatur: 200°C bei 13 bar, 250°C bei 11 bar,  
 300°C bei 10 bar  
 Gehäuse: GG-25  
 Sieb: Edelstahl 1.4301

Exécution: *épurateur, plus grandes pressions nominales sur demande*  
 Pression nominale: PN 16  
 Longueur: EN 558-1 série 1  
 Température du fluide: 200°C à 13 bar, 250°C à 11 bar, 300°C à 10 bar  
 Corps: GG-25  
 Filtre: acier inoxydable 1.4301

Grösse DN / Grandeur DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Baulänge mm / Longueur de construction	130	150	160	180	200	230	290	310	350	400	480	600
Maschen-Ø mm / Largeur de maille	0,6	0,6	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2
Art. 1110xx	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13
Maschen-Ø mm / Largeur de maille	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
Art. 1111xx	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13

Ersatzsieb, Preis auf Anfrage / Tamis de rechange, Prix sur demande

## Schmutzfänger / Épurateur



Ausführung: Schmutzfänger  
 Nenndruck: PN 16/PN 25  
 Einbaulänge: EN 558-1 Reihe 1  
 Mediumtemperatur: –  
 Gehäuse: –  
 Sieb: Edelstahl 1.4301  
 Dichtungen: Grafit CrNist

Exécution: *épurateur*  
 Pression nominale: PN 16/PN25  
 Longueur: EN 558-1 série 1  
 Température du fluide: –  
 Corps: –  
 Filtre: acier inoxydable 1.4301  
 Rendre étanches: Grafit CrNist

Grösse DN / Grandeur DN (xx)	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
Baulänge mm / Longueur de construction	230	290	310	350	400	480	600	730	850	980	1100
Maschen-Ø mm / Largeur de maille	1	1	1	1	1	1,6	1,6	1,6	1,6	3,1	3,1
Art. 293.xx.16	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
Maschen-Ø mm / Largeur de maille	1	1	1	1	1	1,6	1,6				
Art. 293.xx.25	02	03	04	05	06	07	08				

Ersatzsieb, Preis auf Anfrage / Tamis de rechange, Prix sur demande

## Schmutzfänger, Edelstahl / Épurateur, acier inoxydable



Ausführung: Schmutzfänger  
 Nenndruck: PN 16  
 Baulänge: EN 558-1 Reihe 1  
 Mediumtemperatur: 120°C bei 16 bar, 200°C bei 13 bar  
 Gehäuse: Edelstahl 1.4408  
 Sieb: Edelstahl 1.4301

Exécution: *épurateur*  
 Pression nominale: PN 16  
 Longueur: EN 558-1 série 1  
 Température du fluide: 120°C à 16 bar, 200°C à 13 bar  
 Corps: acier inoxydable 1.4408  
 Filtre: acier inoxydable 1.4401

Grösse DN / Grandeur DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Baulänge mm / Longueur de construction	130	150	160	180	200	230	290	310	350	400	480	
Maschen-Ø mm / Largeur de maille	0,6	0,6	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	1,2	1,2	1,2	1,2	
Art. 1115xx	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13
Maschen-Ø mm / Largeur de maille	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	
Art. 1116xx	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13

Ersatzsieb, Preis auf Anfrage / Tamis de rechange, Prix sur demande

